

4,...

lmm 33x 333b, '1

PRUGETTU C0 TITUZIU ALE PE UN SUDAFRICA LIBERO

Il popolo governera

Tutti i gruppi nazionali godranno degli stessi diritti

Lavoro e sicurezza per tutti

Il popolo beneficera della ricchezza del paese

Tutti saranno uguali davanti alla legge

Vi saranno case, sicurezza e benessere

Vi saranno pace & amicizia

La 3 terra apparterra a coloro Che la lavorano

Si O§riranno le porte dell'istruzione e della culture

Tutti godranno degli stessi diritti . umani

La Carta della libertà, istituita nel 1955 dal Congresso del Popolo a Kliptown, nei pressi di Johannesburg, rappresenta la prima dichiarazione sistematica, nella storia del nostro paese, della visione politica costituzionale di un Sudafrica libero, democratico e non-razzista. La carta della libertà è a tutt'oggi il più importante documento sudafricano nel suo genere ad aderire fermamente ai principi di democrazia giggilc X%\$& in tutto il mondo. Tra i sudafricani essa è divenuta il programma di gran lunga più accettato, per un paese che affronti il dopo-apartheid, ed ormai prossimo il momento in cui tale carta della libertà dovrà trasformarsi da progetto per il futuro in realtà costituzionale.

Noi dell'African National Congress sottoponiamo al popolo del Sudafrica a tutti coloro che nel mondo vogliono vedere la fine dell'apartheid, le nostre linee programmatiche generali per la creazione di un governo nel Sudafrica del dopo-apartheid. Un dibattito ampio e democratico, basato su tali direttive dovrà mobilitare i più ampi settori della nostra popolazione allo scopo di raggiungere un accordo su come porre fine alla tirannia e all'oppressione sotto le quali la nostra gente è costretta a vivere allo scopo di permettere loro di condurre vite normali e dignitose, come cittadini liberi di un paese libero.

Un obiettivo immediato è quello di creare una società giusta e democratica capace di spazzare via la secolare eredità della conquista coloniale e della dominazione bianca, e abolire tutte le leggi che impongono oppressione e discriminazione razziale. A abolire le leggi discriminatorie, tuttavia, non basta; debbono essere smantellate tutte le strutture e i principi dell'apartheid, che debbono essere sostituiti da leggi democratiche; al tempo stesso è necessario prendere opportune misure allo scopo di garantire che le idee e le pratiche dell'apartheid non abbiano mai più la possibilità di riapparire in forme nuove o vecchie.

Ultra a ciò, conseguenze di secoli di dominazione e di disuguaglianza razziale dovranno essere superati da clausole costituzionali capaci di creare interventi correttivi che garantiscano una ridistribuzione rapida

e irreversibile della ricchezza e l'aprirsi di opportunità per tutti. La costituzione dovrà anche essere concepita in modo tale da incoraggiare modi di pensare non-razzisti, comportamenti anti-razzisti e l'acquisizione di una consapevolezza patriottica sinceramente condivisa da tutti.

La Costituzione deve assicurare protezione assoluta dei Fondamentali diritti umani di tutti i cittadini, i quali dovranno godere di uguali diritti, indipendentemente dalla loro razza, dal colore della pelle, dal 39930 0 dal credo religioso. Per tutti dovranno esservi gli stessi diritti culturali, linguistici e religiosi.

Nel Sudafrica di oggi, l'87% della terra e il 95% degli strumenti di produzione dell'intero paese sono nelle mani della classe dominante, che è espressa unicamente dalla comunità bianca. Ne consegue pertanto che una eventuale protezione, fissata dalla costituzione, dei diritti dei singoli gruppi umani, autorizzerebbe il permanere della status quo, cosicché la massa della gente continuerebbe ad essere costituzionalmente intrappolata in una condizione di povertà, continuando a vivere dall'arginata, nella terra in cui è nata.

Da ultimo, il successo della Costituzione sarà determinato in larga misura dal livello al quale saprà promuovere le condizioni per un coinvolgimento attivo di tutti i settori della popolazione, a tutti i livelli di governo e nella vita economica e culturale. Avendo ben chiari questi fondamentali obiettivi, noi dichiariamo che l'eliminazione dell'apartheid e la creazione di un Sudafrica profondamente giusto e democratico richiede una Costituzione basata sui seguenti principi:

LU STATO:

a) Il Sudafrica diventerà uno stato indipendente, unitario, democratico, non-razzista.

g) 0 La sovranità sarà affidata al popolo nel suo insieme, ed esercitata attraverso un unico potere legislativo, esecutivo e amministrativo.

tivo centrale.

ii I poteri dell'autorità centrale verranno delegati ad unità amministrative subordinate, allo scopo di garantire una più efficiente amministrazione.

c) I ruoli di capi e sovrani ereditari si trasformeranno per servire gli interessi della gente, in conformità con i principi democratici contenuti nella Costituzione.

d) Tutti gli organi di governo, comprese la giustizia, la difesa e le Forze armate, rappresenteranno tutta la popolazione, saranno democratiche nella struttura e nel funzionamento, e saranno rivolte a difendere i principi della Costituzione.

DIRITTI DI VOTO:

9) Ogni complete esercizio della propria sovranità, il popolo avrà diritto di voto secondo un sistema di suffragio universale basato sul principio di un voto per ogni individuo.

F) Ogni votante avrà il diritto di presentarsi candidato a essere eletto, in ognuno dei corpi legislativi.

IDENTITÀ NAZIONALE:

9) Lo Stato si impegnerà a promuovere la crescita di una sola identità nazionale e ad incoraggiare una sola fedeltà capace di unire fra loro tutti i sudafricani. Al tempo stesso lo Stato si impegnerà a riconoscere la diversità linguistica e culturale tra i vari settori della popolazione e ad offrire adeguate opportunità per un libero sviluppo linguistico e culturale.

DICHIARAZIONE DEI DIRITTI E AZIONI POSITIVE:

h) La Costituzione prevederà anche una Dichiarazione dei Diritti, basata

i) i)

j)

sata sulla Carta della liberth. Tale dichiarazione si impegnera a garantire i Fondamentali diritti umani di tutti i cittadini, indipendentemente da razza, colore della pelle, sesso o credo religioso, i quali saranno opportunamente protetti.

State 9 istituzioni sociali avranno il dovere di sradicare la discriminazione! razziale in tutti i suoi aspetti.

State a istituzioni sociali avranno l'obbligo, sancito dalla Costituzione, di intraprendere misure attive allo scopo di sradicare, con rapidita, le disuguaglianze economiche e sociali prodotte dalla discriminazione razziale.

L'incoraggiamento, o la pratica, di razzismo, Fascismo, nazismo, o l'incitamento all'esclusivita o all'odio regionale, verranno perseguiti per legge.

Tenendo conto dei punti (i) e (k) su menzionati, il nuovo State democratico garantirà i diritti e le libertà Fondamentali, come la libertà di associazione, espressione, pensiero, fede e libertà di stampa.

Tutti i partiti che si conformeranno a quanto stabilito nei paragrafi da (l) a (k), avranno il diritto legale di esistere e di prendere parte alla vita politica del paese.

ECONOMIA:

n)

Lo State dovrà garantire che tutta l'economia venga posta al servizio dell'interesse e del benessere di tutti i settori della popolazione.

Lo State avrà il diritto di determinare il contesto generale nel quale si svolgerà la vita economica, mentre definirà e limiterà diritti e doveri legati al possesso e all'uso della capacità produttiva privata.

p) L'economia sarà a carattere misto, con un settore pubblico, uno privato, un settore cooperative ed uno a produzione familiare su piccola scala.

q) Forme di produzione economica a base cooperativa, imprese produttive legate ai singoli villaggi e imprese familiari su piccola scala.

La, saranno influenzate dallo Stato.

r) Lo Stato promuoverà l'acquisizione di competenze manageriali, tecniche e scientifiche fra tutti i settori della popolazione, soprattutto fra i neri.

s) La proprietà di beni destinati all'uso personale sarà protetta dalla Costituzione;

LAVORATORI:

t) La Costituzione comprenderà uno statuto che protegga i diritti sindacali dei lavoratori, come il diritto allo sciopero e alla contrattazione collettiva;

DONNE:

u) Le donne godranno di uguali diritti in tutti i settori della vita pubblica e privata, e lo Stato intraprenderà azioni positive allo scopo di eliminare le disuguaglianze sessuali;

FAMIGLIA:

v) La famiglia, con i diritti dei genitori e quelli dei figli, verranno protetti/

AFFARI ESTERI:

w) Il Sudafrica sarà uno Stato non allineato, fedele ai principi stabiliti nella dichiarazione dell'Organizzazione dell'Unità Africana,

aklo Statute delle Nazioni Unite, a el raggiungimento della  
liberazione nazionale, della pace 8 del disarmo mondiali.